

Porównanie tłumaczeń I Kronik 7:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ich posiadłością i ich siedzibami było Betel wraz z jego osadami, w kierunku wschodnim na Naaran, a w kierunku zachodnim na Gezer wraz z jego osadami i Sychem wraz z jego osadami aż po Aję wraz z jej osadami.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ich posiadłości i ich siedziby rozciągały się na Betel wraz z jego osadami na wschód ku Naaran, na zachód ku Gezer wraz z jego osadami i Sychem wraz z jego osadami aż po Aję wraz z jej osadami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ich posiadłości i miejsca zamieszkania to Betel i należące do niego miejscowości, na wschód — Naaran, a na zachód — Gezer i należące do niego miejscowości, a także Sychem i należące do niego miejscowości; aż do Gazy i należących do niej miejscowości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A osiadłość ich i mieszkania ich, Betel i wsi jego; a na wschód słońca Naaran; a na zachód słońca Gazer i wsi jego, i Sychem i wsi jego, aż do Aza i wsi jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A osiadłość ich i mieszkanie: Betel z córkami jego, a na wschód Noran, a na zachód Gazer i córki jego, Sychem i córki jego aż do Azy z córkami jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ich posiadłości i ich siedziby były w Betel i miejscowościach przynależnych; w Naaran ku wschodowi, a ku zachodowi w Gezer i miejscowościach przynależnych, w Sychem i miejscowościach przynależnych, aż do Ajji i miast przynależnych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ich dziedziczną posiadłością i siedzibą było Betel z jego miasteczkami, w kierunku wschodnim Naaran a w kierunku zachodnim Gezer z jego miasteczkami, Sychem z jego miasteczkami aż do Ajja z jej miasteczkami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ich posiadłość i siedziby znajdowały się w Betel i należących do niego miejscowościach, w Naaran na wschodzie oraz w Gezer i należących do niego miejscowościach na zachodzie, w Sychem i należących do niego miejscowościach, aż do Ajji i należących do niej miejscowościach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ich posiadłości i siedziby obejmowały Betel wraz z przynależnymi miejscowościami, Naaran na wschód oraz Gezer od zachodu wraz z podległymi osiedlami, Sychem i podległe mu osiedla aż po Ajję z przysiółkami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ich posiadłość i miejsce zamieszkania stanowiły: Betel i należące do niego miejscowości, od strony wschodniej Naaram, od strony zachodniej Gezer i zależne od niego miejscowości, Sychem i zależne od niego miejscowości aż do Ajji i zależnych od niej miejscowości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І їхня посілість і їхнє поселення: Ветиль і його села, на сході Наарана, на заході Газера і його села. І Сихем і його села аж до Гаяна і його села.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś ich posiadłość i mieszkania to: Betel i jego wieś, na wschodzie słońca Naaran, a na zachodzie słońca Gezer i jego wieś, Szechem i jego wieś, aż do Aza i jego wsi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ich własnością oraz ich miejscami zamieszkania były: Betel i jego zależne miejscowości, a na wschodzie Naaran, na zachodzie zaś Gezer, i jego zależne miejscowości, oraz Szechem i jego zależne miejscowości aż po Gazę i jej zależne miejscowości;